2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

# ISLA ONLINE

2020

Diaranson 18 November 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900




## GLENBERT F. CROES

MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

17 NOV 2020




Retonan inespera
Metanan realisa






PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



## Director DIP Haime Croes:

# SIMAN PASA Y E SIMAN AKI A FIRMA 200 PETICION ATRASA

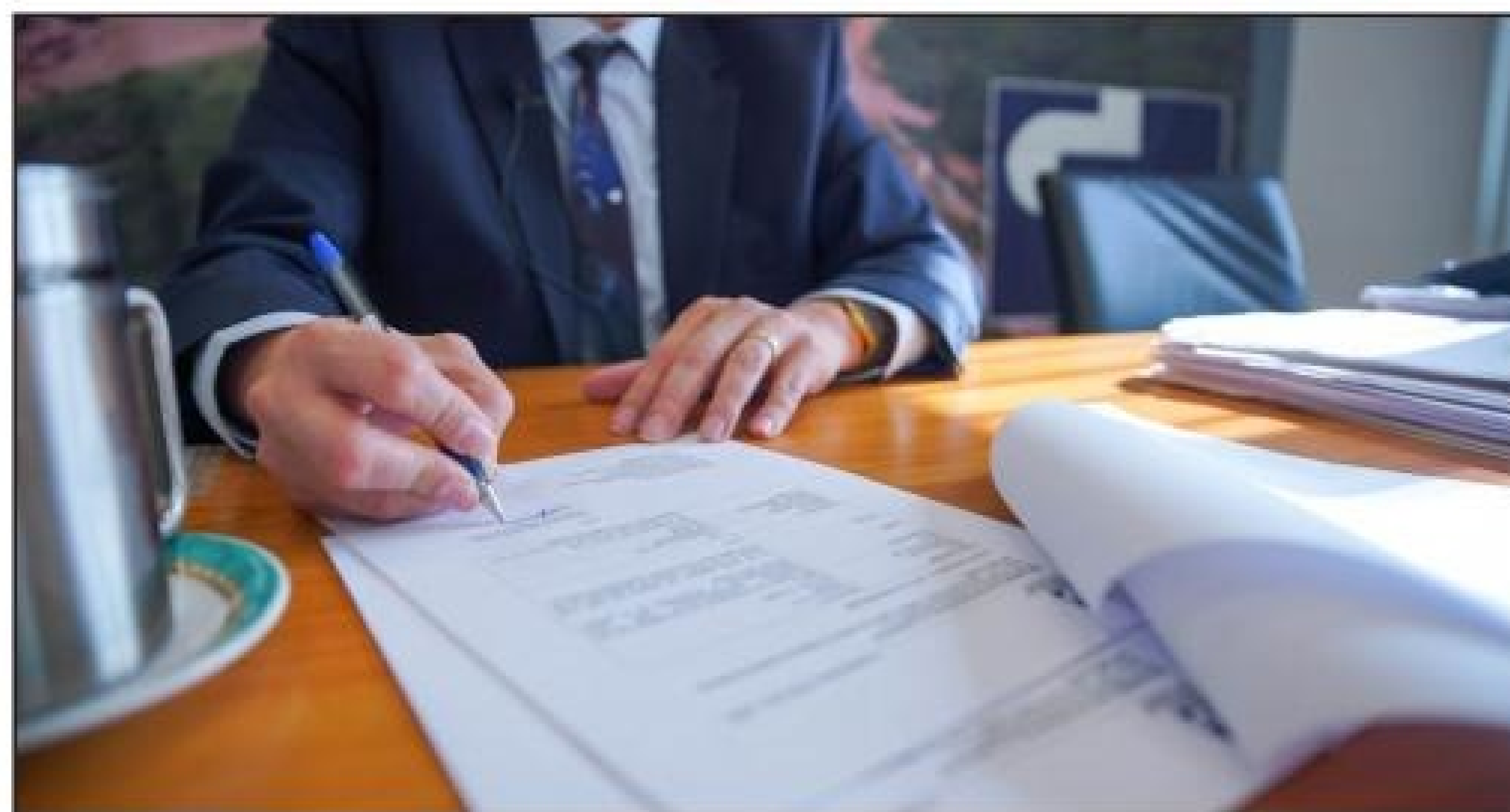
### *Otro siman lo firma e restante di e peticionnan atrasa cu ta mas o menos 100*

Despues cu Minister President a duna Directie Infrastructuur en Planning (DIP) e mandato cu e departamento mes por firma tur locual ta trata productonan di DIP, siman pasa y e siman aki a firma 200 peticion. E meta ta pa 18 di december termina cu e peticionnan atrasa, pa di e forma aki proyectonan por inicia cual lo stimula economia.



Director di DIP a splica cu cantidad grandi di e peticionnan cu a trata siman pasa ta residencial, considerando cu mayoria di nan tin cartanan di Banco cu ta duna/mara e personanan un cierto termino. Pues te awo tin 180 peticion mas o menos cu por bay notario pa nan por pasa nan akte.

Esaki lo keda un proceso, pues ora cu caba di firma e peticionnan, nan ta bay den e departamento di finansas di DIP, e factura ta wordo traha y unabes cu esaki sali nan ta wordo yama pa busca esaki na DIP.



Pa locual ta encera e peticionnan cu a firma e siman aki, tin mas peticion pa precario. Teniendo na cuenta cu 1 di december turismo ta aumenta un poco mas, ta importante pa nan tin nan permiso pa haci nan negoshi cu turismo bek, sr. Croes a splica.

Otro siman lo firma e restante di e peticionnan atrasa cu ta mas o menos 100 pa eorey december tur hende a haya nan peticionnan firma. Mas liher cada persona bay nan banco ta mas posibilidad economico lo tin.

DIP lo sigui enfoca riba brinda un mihor servicio na cada persona cu entrega peticion pa inicia cu nan proyecto y stimula economia di Aruba, sr. Croes a termina bisando.



# GOBERNADOR ALFONSO BOEKHOUDT A BISHITA PLANTANAN DI AWA Y ENERGIA NA WEB



WEB Aruba continuamente ta busca e combinacion adecua di fuentenan di energia sostenibel y fuentenan di energia fosil. Esaki e compania di awa y energia ta haci pa den futuro e por keda carga e gastonan di combustibel sin cu mester ahusta su tarifanan, baha e impacto cu produccion tin riba medio ambiente y reduci salida di divisas for di Aruba. Asina gerencia di WEB Aruba a informa Gobernador Alfonso Boekhoudt dia 17 di november ultimo, durante un tour den plantanan di WEB Aruba na Balashi.



Anterior na e bishita, gerencia di WEB a presenta su cuentanan anual di 2019 na Gobernador. Pa haya un mihor impresion di e proyectonan actual, consecuentemente gerencia a invita Gobernador pa un tour den plantanan.

Hunto cu C.E.O. Luis Oduber y C.F.O. Randolph Ruiz, manager di sector di asuntonan operacional tecnico Joseph Everon a acompaña Gobernador Boekhoudt pa mira cu propio wowo e sitio di construccion di e planta di motornan RECIP fase IV. Tambe a pasa wak construccion di e laboratorio nobo. Ademas a duna amplio splicacion di proyecto di desmantelacion di plantanan cu no ta den funcion mas. E proyecto di desmantelacion ta necesario pa traha lugar pa e plantanan nobo.



Durante e tour a duna splicacion di e proceso di desalinacion di awa segun e tecnica di SeaWater Reverse Osmosis (SWRO) y e generacion di energia cu Reciprocating Engines (motornan RECIP), cualnan ta opera hopi mas eficiente. Pronto lo inicia construccion di un di tres planta SWRO pa asina reemplasa e actual planta ambulante di SWRO.



E bishita di Gobernador a finalisa cu un presentacion di manager di sector di Produccion, Richard Frank, cual a splica con ta opera produccion di awa y energia via e panel di control na WEB. Gerencia di WEB Aruba ta hopi honra y agradecido pa e bishita di Gobernador Boekhoudt. E potretnan adhunto ta duna un impresion di e bishita.






MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

## Minister Xiomara Maduro ta informa:

# REGISTRACION PA SUBSIDIO DI SALARIO PA LUNA DI NOVEMBER TA HABRI DI DIA 18 PA DIA 25 DI NOVEMBER 2020

Pa comercio y trahadornan por surpasa e crisis economico cu COVID19 ta trece cune, Gobierno di Aruba a bin ta ofrece yudansa den forma di Subsidio di Salario. Desde mei companianan cu ta bin na remarca pa e yudansa aki ta wordo notifica door di SVB y ta haya un plazo di tempo den cual mester aplica pa e yudansa aki pa asina por cubri un maximo di 60% di e salario di trahador.

E meta di e yudansa financiero aki ta pa durante e crisis di COVID19 por conserva cupo di trabou na beneficio di Aruba su economia. E registracion pa Subsidio di Salario pa luna di november ta cuminsa dia 18 di november y ta sera dia 25 di november 2020. Pago ta wordo haci diariamente pa compania cu nan aplicacion a keda aproba.

Comerciante cu tin pregunta riba Subsidio di Salario por tuma contacto cu SVB via MiSVB na www.svbaruba.org. Den caso di obhecion por manda esaki via bezwaarloonsubsidie@svbaruba.org . Den caso cu un trahador kier sa mas riba e yudansa aki, por acerca nan doño di trabou cu e peticion pa por mira e informacion di e subdidio cu ta toca e trahador. E ultimo aki ta un condicion pa otorgacion di Subsidio di Salario stipula den articulo 6 inciso h den e Decreto Ministerial di Minister di Finansa, Asunto Economico y Cultura di 13 di mei 2020 cu number 681/20, cu ta contene e decision pa otorga sosten financiero den forma di Subsidio di Salario.



**REGISTRACION**

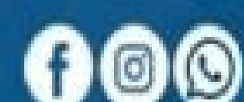
SUBSIDIO DI SALARIO PA LUNA DI **NOVEMBER 2020**

Tur dunado di trabou cu ricibi un notificacion di SVB
por aplica pa subsidio di salario pa luna di november 2020

Por aplica via MiSVB desde
18 di november te cu 25 di november 2020.
Pagonan ta wordo ehecuta diariamente pa
companianan cu nan aplicacion a keda aproba.

Pa pregunta riba Subisidio di Salario
por tuma contacto cu SVB su Service Center via
loonsubsidie@svbaruba.org of subi www.svbaruba.org





XiomaraMaduro.com

# Minister Xiomara Maduro a participa den encuentro virtual:

# "HENDE MUHE DEN POLITICA DURANTE PANDEMIA"

Siman pasa Minister Maduro tabata invitado pa forma parti di un encuentro virtual: "Hende muhe den den politica durante pandemia". Minister Xiomara Maduro a comparti hunto cu politiconan femenino di Corsow, Boneiro y Sint Maarten, e experiencia di ta un hende muhe den politica memey di un pandemia. Tabata un encuentro virtual masha ameno y inspirativo pa cual Minister Maduro ta gradici Giselle Mc William, parlamentario di Corsow pa su bunita iniciativa pa organisa esaki. E pandemia ta toca nos tur y ta siña nos cu awor mas cu nunca nos mester busca otro y traha cu otro pa nos sali dilanti.
























MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

MINISTER GLENBERT F. CROES

# 3 AÑA DI TRABOU DI GLENBERT CROES COMO MINISTER DI ASUNTONAN SOCIAL Y LABOR

17 di november 2020 ta marca e di 3 aña desde inicio di gobernacion di Gabinete Evelyn Wever-Croes y alaves tambe di Minister Glenbert Croes cu e cartera di Ministerio di Asuntonan Social y Labor. Den cuadro di e vision unda e ser humano ta central, e maneho den e sector Social y Labor sigur ta un parti importante di gobierno. E mission mas importante di Gabinete Wever-Croes ta lanta tur mucha na Aruba cu siguridad, amor y cariño. E gobierno aki a demostra di duna e prioridad necesario na e tereno social. Specialmente considerando e retonan cu nos isla ta confrontando door di e crisis di Covid-19.

## *SECTOR SOCIAL*

E aspecto mas urgente desde e prome dia tabata e crisis social unda cu Minister Glenbert Croes su vision tabata pa un maneho integral cu tabata rekeri un coordinacion y cooperacion entre diferente departamento y instancia den e tereno social. Consequentemente, Minister Glenbert Croes a instala e fondo di Sociaal Crisis Plan (SCP) pa carga e coordinacion entre e instancianan mas vital contando cu profesionalnan trahando den e sector Social, Enseñansa, Husticia y Salud Publico. Ademas di e coordinacion y sinergia entre e instancianan tin mas di 30 proyecto financia door di e fondo di SCP cu ta fortifica e infrastructura di e tereno social cu enfoke ariba nos muchanan, hobennan, esnan cu limitacion fisico y famianan tocando temanan manera desaroyo personal, guia y sosten na famia, siguridad, bienestar, educacion, abuso en general, violencia domestico, pobresa, empleo y desempleo. Mester menciona cu SCP su ehecucion ta conta cu e apoyo tecnico y evaluacion di UNICEF na Hulanda.

Apesar di e seriedad di e retonan, Sociaal Crisisplan sigur ta un logro importante cual tambe ta ser reconoci cu aprobacion den forma unanime di tur fraccion den Parlamento di Aruba pa e ultimo 3 añanan consecutivo. E desaroyo y progreso di cada proyecto di SCP ta wordo raporta pa kwartal den forma di raportahenan na instancianan oficial.



Minister Glenbert Croes ta considera Departamento di Asunto Social (DAS) un departamento vital pa ehecucion di su vision y maneho social. Ta trahando diligentemente riba automatisacion di Asistencia Social (bijstand), sosten pa abogado liber, guia y sosten di trahadonan social como tambe ofrece terapia psicologico na comunidad. DAS, DPL y DAO ta traha di cerca pa ofrece mamanan soltera un trayecto di desaroyo personal pa guia nan pa un trabou.

Minister Croes ta traha estrechamente cu Bureau Sostenemi unda a oficialisa e instancia aki segun ley como e AMK (Advies en Meldpunt Kindermishandeling) na Aruba.

E mandatario ta considera Formacion Social/SVT un heramienta hopi importante den duna nos hobennan un di dos oportunidad. Minister Glenbert Croes conhuntamente cu Marinierskazerne ta trahando riba e posibilidad pa por duna nos hobennan femenino tambe e oportunidad di por forma parti di Formacion Social/SVT.

# Continuacion 3 Aña di trabou di Glenbert Croes como Minister....

## SECTOR LABORAL

Un parti esencial den maneho di Minister Glenbert Croes pa mehora e calidad di bida di nos hendenan y combati retonan manera desempleo ta atraves di un plan di accion den e sector laboral. Esaki ta un parti central di e vision y maneho di Minister Glenbert Croes unda durante e transcurso di e ultimo 3 añanan a logra aumenta e salario minimo na dos ocasion, esta na luna di mei 2019 unda a ahusta e salario minimo na Awg. 1.762,48 pa luna y na luna di januari 2020 unda cu e salario minimo a wordo ahusta na Awg. 1.815,35 pa luna. E dos aumentonan aki tabata importante pa mehora e poder di compra di nos trahadornan ricibiendo un salario minimo.



Minister Glenbert Croes a percura pa elimina e fenomeno di ontheffing como tambe introduci un maneho di admision laboral na Departamento di Progreso Laboral (DPL). Na Departamento di Labor y Investigacion (DAO) a implementa un plan nacional di accion pa yuda hobennan yega na un trabou. Minister Croes pa medio di DAO a percura pa haci un investigacion riba nos mercado laboral. Ademas, a institui un Comision Tripartidista Laboral entre Gobierno, Gremio Comercial y Gremio Sindical pa yega na siguridad, bienestar y progreso laboral pa tur nos trahadornan. Aruba pa medio di Minister di Asuntonan Social y Labor a participa na e congreso internacional di Organisacion Internacional di Labor (ILO). Segun meta di su maneho, Minister Croes a reactiva Fundacion C.A.S. como tambe a inicia e trayecto di reorganizacion di Dienst Huur- en Consumentenzaken cu e obhetivo principal pa duna proteccion na nos consumidornan.




Na comienso di 2020 nos pais a wordo confronta cu Covid-19. E crisis di Covid-19 cu a y ta afectando Aruba tambe tabata tin y tin ainda un efecto grandi den e sector laboral. Aki ta unda Gabinete Wever-Croes pa medio di Ministernan Glenbert Croes y Xiomara Maduro a introduci respectivamente FASE y Loonsubsidie pa tur trahador, dunador di trabou y ZZP'er cu a perde entrada pa via di e pandemia. Na luna di october ultimo a yuda un total di mas di 4 mil persona cu FASE, mas di 1500 dunador di trabou y mas di 20 mil persona cu loonsubsidie. Esaki ta demostra e compromiso cu Gabinete Wever-Croes tin pa e bienestar di su pais y su hendenan.

Minister Glenbert Croes ta hopi satisfecho cu e trabounan desplega y di tur e logronan durante e ultimo 3 añanan. Esaki ta danki na trabou valioso y esfuerzo di hopi persona cu ta contribui na e vision y maneho di Gabinete Wever-Croes y di Ministerio di Asuntonan Social y Labor.








MINISTER DI TURISMO, SALUD Y DEPORTE

MINISTER DANGUI ODUBER



## Minister Dangui Oduber:

# E STRATEGIA DI AWOR PADILANTI TA MANTENE COVID-19 BAO CONTROL Y PERCURA PA UN HIGH SEASON EXITOSO DI TURISMO

Como gobierno y crisis teamnos ta hopi satisfecho con e ta bayendo e ultimo simaman. E ultimo luna e tendencia di casonan positivo ta bahando, e cantidad di casonan activo ta bahando y tambe e positivity rate ta bahando. Nos a mantene nos focus na gur momento y cu curashi a strategia y tuma decisionan correcto cu a yuda nos maneha e pandemia mas mihor posibel. Mundo ta experienciando e mesun retonan cu nos y e no ta facil maneha un pandemia manera Covid-19.
8 siman pasa nos a tuma varios medida pa nos reduci contagio y awe nos ta constata cu tur loke a wordo haci hunto cu esfuerzo di nos communidad ta dunando resultado.

Nos a introduci toque de queda
Nos a cambia e sluitingstijd
Nos a reenforza departamento di salud publico
Nos e reenforza e team  pa bron en contacten onderzoek
Nos a reenforza e team pa control riba isolacion
Nos a introduci multa pa esnan cu no mantene nan mes na protocol
Nos a reenforza e team di taskfroce bedrijven pa mas control riba negoshinan

Tur esaki a conduci cu awe e ta bayendo hopi mas mihor. Nos ta keda optimista cu nos lo por mantene asina pero nos so no por. Nos mester cooperacion di nos communidad pa sigui riba e ritmo aki. Nos mester sigui cu disciplina, nos mester sigui e protocolnan. Nos NO por bai descuida na ningun momento y haci comosifuera covid-19 a desaparece.
For di un averahe di 141 caso nobo pa dia awor nos ta bao 10 caso nobo pa dia.

Di 1636 caso activo 8 siman pasa awe nos ta bao di 90 caso activo y nos ta na 85 caso activo. Sigur, esaki ta trece un tiki alivio cune pa nos tur considerando cuanto caso activo nos tawata tin na cierto momento y tambe cuanto caso positivo a wordo registra na Aruba. E positivity rate tambe ta bahando bao di 10% y actualmente ta na 9%.
Na hospital tambe e situacion ta bao di control. Ayera nos tawata tin 3 persona interna den ICU y 7 persona den Covid-19 afdeling.

E resultado aki NO a bin di su mes, Esaki ta resultado di un esfuerso en conhunto; di medidanan tuma pa e Crisis team di Gobierno y nos Pueblo cu a coopera pa adopta un actitud cu mas disciplina pa sigui e reglanan pa combati e virus y evita cu ta sigui plama. Sin lubida esnan cu ta traha den cuido cu a haci un excelente trabou, masha danki na boso commitment y esfuerzo.

Awor ta importante pa e cifranan keda abou considerando nos ta drentando high season di turismo. Si nos mantene e ritmo aki nos lo por tin un mihor high season cu nos a proyecta cu lo contribui na stimula economia, crea empleo y crea entrada pa gobierno.

Loke sigur tambe lo por yuda ta e vacuna. Actualmente e companianan pfizer y moderna a anuncia cu e vacuna cu nan a desaroya ta 94% exitoso. Pronto esaki lo bon riba mercado y bira disponibel.

Mi ta convenci cu nos lo recupera nos turismo y economia y cu communidad lo demostra e comportacion y disciplina necesario pa nos logra.

# Departamento di Salud Publico:

# UPDATE 18 DI NOVEMBER 2020

**Segun resumen di awe 11 persona mas a recupera di covid, a keda registra un total di 8 caso nobo di Covid-19, di cual tur ta residente, ("positivity rate" awe ta 10 %).**

**Casonan activo pa awe ta na 82, total di testnan haci na airport y hospital hunto ta 210, testnan haci na laboratorio di hospital so ta 84, total di casonan di fayecimento relaciona cu Covid-19 a aumen ta na 45.**

**Averahe di casonan pa dia abase semanal ta 8 caso, averahe di "positivity rate" pa dia abase semanal ta 10%
Hospital ta informa cu tin un total di 9 persona interna di cual 3 ta den Cuido Intensivo y 7 isola riba piso general.
Mientras cu tur data ta indica cu Aruba tin control riba e transmicion di covid cu ta tumando lugar.**

**Awor nota e momento pa fiesta y lubida e esfuerso y sacrificio cu nos a haci pa por ta caminda nos ta. E virus di Covid-19 ta sigui tey presente riba nos isla y nos mester sigui control'e.**

**Dentro di poco Aruba lo mester wordo cambia di "code"oranje pa geel indicando cu nos ta un destinacion sigur pa por biaha. Poco poco Aruba ta recupera su salud y economia atrobe.**

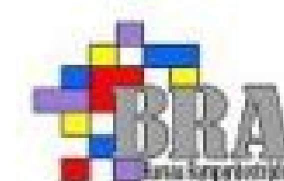
***Ban sigui mantene distancia, sigui aplica higiena, sigui uza tapa boca, sigui test pa covid sibo tin sintoma, sigui mantene isolacion of cuarentena ora bo wordo indica, sigui cumpli y sigui cuida Aruba ta conta cu bo!***

## CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA 18 DI NOVEMBER 2020

| | TOTAL | RESIDENTE | NO RESIDENTE |
|---|---|---|---|
| CASONAN NOBO | 8 | 8 | 0 |
| ACTIVO | 82 | 68 | 14 |
| RECUPERA | 4558 | 4479 | 79 |
| POSITIVO | 4685 | 4592 | 93 |
| NEGATIVO | 40548 | – | – |
| GETEST | 45233 | – | – |
| GETEST NA AIRPORT | 22675 | – | – |
| MORTO | 45 | 45 | 0 |




Gobierno di Aruba












# Evelyn Wever-Croes:

## *Tres aña di Gabinete Wever-Croes:*

# ARUBA TA DI NOS. Y HUNTO NOS LO HIBA ARUBA PADILANTI

Gabinete Wever-Croes 1 a wordo instala dia 17 di November 2017. E coalicion MEP POR RED a huramenta pa hiba nos pais den e rumbo di progreso y prosperidad. Mainta tempran dia 20 di November 2017, yen di entusiasmo, Gabinete Wever-Croes a drenta Bestuurskantoor, y di biaha a constata cu e retonan pa salba nos pais lo ta grandi sin niun momento pensa cu retonan mas grandi tawata na caminda.



Desde principio, Gabinete Wever-Croes a mira e urgencia pa cuminsa sania finansas di pais Aruba y cambia e rumbo cu Aruba tawata bayendo den dje. Y hunto mester a tuma pasonan duro pa pone Aruba bek riba e rumbo di finansas saludabel. Na final di 2019, Presupuesto 2020 a worde cera cu un surplus. Esaki den menos di dos aña y despues di decisionnan dificil, basa riba un vision, sacrificio, y compromiso pa saca Aruba for di e problema financiero. Por bisa tambe cu Gabinete Wever-Croes a marca e prome Surplus den nos presupuesto despues di 12 aña. Esaki solamente por a wordo logra door di dedicacion y un maneho structural di un Gobierno serio y responsabel



Manera Aruba completo sa, e di tres aña di gobernacion no tawata ni facil ni normal. Apenas 4 luna despues cu Gabinete Wever-Croes a celebra su di dos aña di gobernacion na unda a entrega un presupuesto cu un surplus, Covid 19 a bin dal duro mundialmente. Gabinete Wever-Croes a wordo enfrenta cu e reto di mas grandi cu cualkier Gobierno di Aruba a yega di encontra. Un crisis enorme. Apesar cu ya caba e crisis financiero y economico laga atras pa un gobierno anterior iresponsabel tawata grandi, e crisis cu Covid tawata hopi mas grandi y a cuasa hopi mas daño. Sinembargo, Coalicion MEP, POR y RED, mescos cu e prome dia, ta determina pa reconstrui Aruba.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Aruba a cuminsa un etapa nobo. Un etapa pa reconstrui nos pais. Cu e mesun perseverancia y determinacion di e prome dia, hunto nos lo enfrenta tur reto, sin miedo. Nos ta den e etapa di reconstruccion, di oportunidad pa tur ciudadano, di union y speransa. Y e ser humano ta wordo poni central den tur esaki. Cu determinacion, fe, perseverancia, transparencia, trabou di ekipo y dialogo, lo construi bek nos pais pa entrega e generacionnan nos dilanti un miho Aruba. Nos a demostra caba cu hunto, den tempo di crisis, por saca nos pais for di e rumbo negativo cu nos pais tawata bayendo. Ban ta uni den e etapa aki y hunto reconstrui nos pais. Ami ta cla pa e etapa aki. Aruba ta cla pa e etapa aki. Aruba ta di nos tur y ta nos tur mester hiba nos pais padilanti".



## Continuacion ARUBA TA DI NOS. Y HUNTO NOS LO HIBA ARUBA PADILANTI....















Retonan inespera
Metanan realisa



2020

Tur caminda cu ta dirigi na exito mester pasa den trabou duro cu dedicacion y determinacion nos ta logra e exito cu nos propone

Feliz Siman

Gabinete Wever-Croes